

T.C. Turizm Bakanlığı
Lehçe Rehberlik Sınavı

15.11.2022

Aşağıda verilmiş metni Türkçeye çeviriniz.

Losy Warszawy między stolicami Europy Środkowej- od Bukaresztu, Budapesztu i Pragi, aż po Kopenhagę- budzić muszą u badaczy grozę, współczucie i nareszcie podziw. Grając rolę jak gdyby karczmy trudnej do obrony na międzypaństwowym rozdrożu, stolica nasza palona i grabiona była przez maszerujące stuleciami armie bez przerwy. Wiele lat trwała odbudowa zniszczonego doszczętnie w czasie II wojny światowej Zamku Królewskiego i rekonstrukcja jego wnętrza. Dziś znów jest czytelnym znakiem polskiej tożsamości i jej kultury symbolicznej. Z Zamkiem sąsiaduje Stare Miasto- latem 1944 r. powstańcza reduta, pieczołowicie odbudowane z wojennych zniszczeń; atrakcyjne miejsce dla warszawian i przybyszów: skupisko restauracji, kawiarni, galerii, sklepów z pamiątkami... Tylko zimowym zmierzchem jest tu cicho i pusto.

Lehçe Metnin Çevirisi

Bükreş, Budapeşte ve Prag'dan Kopenhag'a kadar Orta Avrupa'nın başkentleri arasında Varşova'nın kaderi; araştırmacılar arasında korku, merhamet ve nihayet hayranlık uyandırmalıdır. Başkentimiz, ülkeler arası bir kavşakta savunulması zor bir han rolü oynayarak uygun adım marş yürüyen yüzlerce ordu tarafından sürekli olarak yakıldı ve yağmalandı. İkinci Dünya Savaşı sırasında tamamen yıkılan Kraliyet Sarayı'nı yeniden inşa etmek ve içini onarmak uzun yıllar aldı. Bugün ise Polonya kimliği ve onun sembolik kültürünün okunabilir bir işareti olmuştur. Eski Şehir, Saray'ın komşusudur; burası 1944 yılı yazında isyancıların tabyası, savaşın yıkıntılarından sonra özenle yeniden inşa edilmiş, Varşova sakinleri ve yeni gelenler için çekici bir yerdir: restoranların, kafelerin, galerilerin, hediyelik eşya dükkanlarının olduğu bir merkez... Burası sadece kışın alacakaranlıkta sessiz ve boş olur.

T.C. Turizm Bakanlıđı
Lehçe Rehberlik Sınavı

15.11.2022

Ařađıda verilmiř metni Lehçeye çeviriniz.

Ankara, Anadolu'nun merkezinde, büyük, kemerli Anadolu Yaylalarının dođu ucunda, deniz seviyesinden 850 metre yükseklikte yer almaktadır. Yaylanın kuzey kesimi ormanlıktır. Ankara, kuzeyde Çankırı ve Bolu, batıda Eskiřehir, güneyde Konya ve Aksaray, doğuda Kırıkkale ve Kırřehir illeriyle çevrilidir. Mustafa Kemal Atatürk, Kurtuluř Savařı sırasında burayı komuta merkezi olarak seçmiřtir. Ankara, savař sırasında oynadıđı rol ve stratejik konumu nedeniyle 13 Ekim 1923'te yeni Türkiye Cumhuriyeti'nin başkenti olarak kuruldu. Türkiye Cumhuriyeti'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'ün mozolesi, Anıttepe semtinde řehre hakim bir tepe üzerinde yer almaktadır. Antik ve modern mimari kavramların birleřiminin etkileyici bir örneđi ve aynı zamanda modern Türk mimarisinin en önemli başarısıdır. Mozolede Türklerin Atasına ait devasa bir bal mumu figürü, yazılar, mektuplar ve kiřisel eşyalardan oluřan bir koleksiyonun yanı sıra Atatürk'ün hayatından önemli anların ve tarihin bir kaydı olan bir fotođraf sergisinin yer aldıđı bir müze bulunmaktadır.

Türkçe Metnin Çevirisi

Ankara leży w centrum Anatolii, na wschodnim skraju wielkiej, wysklepionej Wyżyny Anatolijskiej, na wysokości 850 m n.p.m. Północna część wyżyny jest zalesiona. Z Ankarą graniczą następujące prowincje: Çankırı i Bolu od północy, Eskişehir od zachodu, Konya i Aksaray od południa oraz Kırıkkale i Kırşehir od wschodu. Mustafa Kemal Atatürk wybrał ją jako centrum dowodzenia podczas wojny wyzwoleniczej. Ze względu na rolę odegraną podczas wojny i strategiczne położenie, Ankarę ustanowiono 13 października 1923 roku stolicą nowej Republiki Tureckiej. Anıtkabir czyli Mauzoleum Mustafy Kemala Atatürka, założyciela Republiki Tureckiej, znajduje się na górującym nad miastem wzgórzu w dzielnicy Anıttepe. Jest to imponujący przykład połączenia starożytnych i współczesnych koncepcji architektonicznych i jednocześnie najważniejsze osiągnięcie nowoczesnej architektury tureckiej.

Na terenie mauzoleum znajduje się muzeum z potężną woskową figurą Ojca Turków, kolekcją pism, listów i przedmiotów osobistego użytku oraz wystawą fotografii – zapisem istotnych chwil z życia Atatürka i z historii tworzenia republiki.